



Termeni si Condiții generale pentru livrări și servicii aplicabile în tranzacțiile cu clienții comerciali

Septembrie 2022

1. Obiectul condițiilor

- 1.1 Prezentele Condiții generale (denumite în continuare "**Condiții generale**") reglementează drepturile și obligațiile privind furnizarea de produse, inclusiv produse hardware și software, și servicii precum instalarea, asamblarea, calibrarea și mentenanța corectivă (denumite în continuare în mod colectiv "**Livrabile**") de către ROHDE & SCHWARZ ROMANIA S.R.L. (denumită în continuare "**R&S**") către clienți comerciali, profesioniști, persoane juridice de drept public sau entități de interes public care gestionează fonduri publice speciale (denumite în continuare "**Client(i)**"). Termenii și condițiile Clientului se aplică numai dacă și în măsura în care R&S le confirmă în mod expres în scris. Mai exact, tăcerea din partea R&S cu privire la astfel de termeni și condiții derogatorii nu va fi considerată ca fiind o recunoaștere sau un acord, chiar și în cazul contractelor viitoare.
- 1.2 Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel, Livrabilele se execută în conformitate cu regulile Incoterms® 2020 CIP la destinația menționată în ofertă sau la o altă locație.
- 1.3 Orice document, inclusiv, dar fără a se limita la ilustrații, desene, dimensiuni, specificații de performanță din broșuri, estimări de costuri și fișe de date nu constituie o specificație garantată cu privire la calitatea Livrabilelor. Pentru a angaja legal R&S, oricare și toate comenzile lansate de către Client trebuie confirmate în scris de către reprezentantul legal al R&S.
- 1.4 Ca urmare a dezvoltărilor, este posibil ca R&S să înlocuiască produsele individualizate comandate de către Client sau componentele unor astfel de produse la care se face referire în mod explicit în ofertă sau în confirmarea comenzii emisă de R&S cu alte produse sau componente, chiar și după încheierea contractului. Părțile convin că astfel de produse sau componente succesoare pot fi furnizate de R&S în executarea contractului, cu condiția ca aceste produse sau componente succesoare să respecte specificațiile produsului comandat de Client și ca prețul să rămână neschimbat.
- 1.5 După emiterea unei oferte de preț, R&S are dreptul de a efectua (în continuare) verificări și solicitări cu privire la (i) solvabilitatea și capacitatea financiară a clientului, (ii) normele și reglementările aplicabile privind "cunoașterea clientului" și (iii) listele de embargouri și sancțiuni aplicabile. În funcție de rezultat, R&S își rezervă dreptul, până la emiterea confirmării comenzii, de a modifica (de exemplu, prin solicitarea de garanții de plată și/sau plăți în avans) sau de a anula oferta de preț sau, după caz, contractul respectiv. O astfel de modificare sau anulare nu atrage nicio răspundere, de niciun fel, față de Client.

2. Prețuri și condiții de plată

- 2.1 Prețurile sunt exprimate în Euro (€), în valoare netă, și nu includ niciun fel de taxe (de exemplu, TVA), taxe vamale sau tarife, precum nici taxele consulare sau legale aplicabile, care pot fi, de asemenea, percepute în conformitate cu dispozițiile unei alte legi decât cea care se aplică în temeiul secțiunii 14.1. Facturile aferente prețurilor Livrabilelor se vor emite în lei la cursul Euro-Ron al UniCredit Bank Romania din data emiterii facturii.
- 2.2 Prețurile reflectă costurile suportate de R&S la momentul încheierii contractului. În cazul în care orice costuri se modifică înainte de data livrării, R&S își rezervă dreptul de a-și ajusta prețurile, cu condiția ca Livrabilele să fie executate conform celor convenite la mai mult de patru (4) luni de la încheierea contractului.
- 2.3 Costurile estimate nu sunt ferme și vor fi stabilite printr-un contract separat. Costurile pentru întocmirea acestor estimări sunt incluse în preț, cu excepția cazului în care se convine altfel, și vor fi facturate separat numai dacă nu se efectuează nicio comandă pentru serviciul în cauză.
- 2.4 Clientul va efectua toate plățile către R&S în termen de treizeci (30) de zile calendaristice de la data facturii, fără nicio deducere. Clientul este obligat să plătească prețul prin transfer bancar în contul R&S indicat în factura la cursul de schimb euro-leu al UniCredit Bank Romania de la data emiterii facturii. Dacă în intervalul de timp scurs de la data facturării până la efectuarea plății integrale cursul de schimb valutar Euro-Ron crește cu peste 5%, Clientul se obligă la achitarea diferenței de curs valutar conform facturii de regularizare emise de R&S.
- 2.5 Pentru comenzile cu o valoare totală mai mare de 50.000 EUR (net), treizeci la sută (30%) din valoarea totală plus taxa pe valoarea adăugată pro rata se datorează ca plată în avans la plasarea comenzii. R&S nu este obligată să plătească nicio dobândă pentru plățile în avans.
- 2.6 În cazul neîndeplinirii de către Client la scadența a obligațiilor sale de plată, aceasta datorează R&S daune-interese în cuantum de 0,1% din suma restanta pe fiecare zi de întârziere.
- 2.7 În cazul în care Clientul are mai multe datorii față de R&S, orice plată efectuată de Client se va imputa mai întâi asupra datoriilor cele mai vechi, acestea stingându-se astfel în ordine cronologică a scadențelor, mai întâi asupra cheltuielilor de judecată și executare, apoi asupra dobânzilor și penalităților și în final asupra capitalului. Termenul de prescripție pentru plata pretului este de 5 ani.
- 2.8 Facturile sunt acceptate pentru plata integrală și confirmă împlinirea a tuturor obligațiilor contractuale de R&S în cantitatea corespunzătoare și prețul convenit în cazul în care vor fi semnate de către orice angajat al cumpărătorului sau în cazul în care se va dovedi a fi comunicate prin orice mijloc de comunicare: e-mail, fax, posta etc, la datele de contact ale Clientului.
- 2.9 Clientul poate compensa creanțele sau exercita un drept de retenție numai în ceea ce privește pretențiile, care sunt necontestate sau au fost stabilite astfel printr-o hotărâre judecătorească definitivă, fără cale de atac. Clientul are dreptul de a exercita un drept de retenție numai pentru pretențiile care izvorăsc din derularea aceluiași contract din care izvorăsc pretențiile corelative ale R&S. Locul de plată este București.

3. Rezerva proprietatii

- 3.1 Dreptul de proprietate asupra produselor livrate în temeiul prezentelor condiții rămâne al R&S până când R&S primește integral prețul convenit pentru produsele respective.
- 3.2 R&S are dreptul, în baza rezervei dreptului de proprietate, să ceară ca produsele care fac obiectul rezervei dreptului de proprietate să fie restituite către R&S dacă Clientul nu își îndeplinește corespunzător obligația de plată a prețului convenit pentru produse. Solicitarea ca produsele să fie restituite nu va fi considerată o declarație de reziliere a contractului. Dispozițiile care reglementează rezilierea contractului rămân neschimbate.
- 3.3 Clientul trebuie să gestioneze produsele care fac obiectul rezervei dreptului de proprietate cu diligența bunului proprietar și să notifice imediat, în scris, R&S în cazul în care aceste produse sunt pierdute și/sau deteriorate. Clientul trebuie să asigure produsele pe cheltuiala sa împotriva oricărei pierderi și/sau deteriorări cauzate produselor din orice motiv, inclusiv, dar fără a se limita la foc, apă, furt și riscuri naturale etc., suma asigurată fiind suficientă pentru a acoperi valoarea de înlocuire a produsului afectat. În cazul în care sunt necesare lucrări de mentenanță, calibrare și/sau inspecție, clientul trebuie să le efectueze cu diligență, în timp util și pe cheltuiala sa.
- 3.4 În cazul unor sechestră, confiscări și/sau orice alte restricții impuse de către terți asupra produselor ce fac obiectul rezervei dreptului de proprietate în temeiul prezentelor condiții, Clientul va notifica fără întârziere terțului respectiv faptul că produsele sunt proprietatea R&S și, de asemenea, va notifica R&S, în scris, fără întârziere, astfel încât R&S să își poată exercita drepturile de proprietate, luând, între timp, toate măsurile necesare pentru protejarea și conservarea/ păstrarea drepturilor R&S asupra produselor.



- 3.5 Clientul va avea dreptul de a revinde produsele ce fac obiectul rezervei dreptului de proprietate în conformitate cu prezentele condiții, în cadrul activității sale comerciale obișnuite, numai în măsura în care nu se află în situația de neîndeplinire a obligațiilor de plată. În acest sens, Clientul este de acord să ceseze în totalitate către R&S, cu titlu de garanție, orice drepturi de creanță prezente sau viitoare pe care Clientul le poate avea față de clienții săi care decurg dintr-o astfel de revânzare a produselor ce fac obiectul rezervei dreptului de proprietate. În cazul în care produsele ce fac obiectul rezervei de proprietate sunt revândute de către Client împreună cu alte produse, fără a se conveni un preț individual pentru produsele ce fac obiectul rezervei dreptului de proprietate, clientul cesionează în continuare în totalitate către R&S, cu titlu de garanție, partea din dreptul sau de creanță asupra prețului care corespunde prețului convenit cu R&S pentru produsele ce fac obiectul rezervei dreptului de proprietate. R&S acceptă o astfel de cesiune. Clientul este obligat să îndeplinească toate faptele și să întocmească fără întârziere toate actele de publicitate care sunt cerute de lege pentru validarea cedării acestor drepturi și pentru a face publice și opozabile față de terți cesiunea acestor drepturi către R&S.
- 3.6 Clientul este împuternicit să încaseze creanțele cesionate către R&S, așa cum se menționează mai sus, până când această împuternicire este revocată de R&S. În cazul în care Clientul nu își îndeplinește obligațiile contractuale - în special în cazurile care implică neîndeplinirea obligațiilor de plată - sau în cazul în care există motive rezonabile pentru a suspecta supraîndatorarea Clientului sau insolvența iminentă a acestuia, R&S poate revoca împuternicirea de a colecta astfel de creanțe și poate cere Clientului să declare imediat R&S creanțele cesionate și debitorii individuali și să notifice debitorii individuali cu privire la cesiune și să furnizeze R&S toate documentele și informațiile solicitate de R&S pentru a pretinde direct creanțele.
- 3.7 Cesiunea creanțelor de la punctul 3.5 și dispozițiile prevăzute la punctul 3.6 se aplică chiar dacă rezerva dreptului de proprietate prevăzută la punctul 3.1 nu este valabilă în conformitate cu dispozițiile legale imperative care se aplică în țara în care se află produsul.
- 3.8 În cazul în care Clientul achiziționează Livrabilele de la R&S în vederea revanzării, acesta le va revinde în nume și pe cont propriu. Clientul nu are dreptul de a reprezenta și/sau de a angaja R&S fata de terți. Livrabilele nu pot fi gajate sau transferate cu titlu de garanție. Clientul va notifica R&S în scris și fără întârziere dacă împotriva sa a fost depusă o cerere de deschidere a procedurii de insolvență.

4. Termene de livrare

- 4.1 Respectarea de către R&S a termenelor de livrare convenite (denumite în continuare în mod colectiv "**Termene de livrare**") pentru Livrabile presupune îndeplinirea la timp, în mod corespunzător și adecvat a tuturor obligațiilor și îndatoririlor de către Client, în special (i) plățile Clientului la timp către R&S; (ii) livrarea în timp util de către Client a tuturor documentelor, autorizațiilor și aprobărilor către R&S; și (iii) furnizarea în mod corespunzător și la timp de către Client a materialelor conform Secțiunii 8; aceasta include, de asemenea, cu titlu de exemplu, prezentarea unui certificat de utilizator final semnat în mod legal, în măsura în care acest lucru este necesar pentru ca R&S să solicite o licență de export. În cazul în care astfel de obligații și îndatoriri ale Clientului nu sunt îndeplinite la timp, Termenele de Livrare de către R&S a Livrabilelor vor fi prelungite în mod corespunzător, plus o perioadă pregătitoare rezonabilă.
- 4.2 Dacă Livrabilele sunt întârziate din motive pentru care Clientul este responsabil, se consideră că R&S a respectat Termenele de livrare dacă notificarea că produsele sunt gata de livrare este făcută în termenele de livrare convenite.
- 4.3 În cazul oricărui prejudiciu suferit de Client din cauza unei întârzieri în livrare pentru care R&S este unicul responsabil, Clientul poate solicita daune-interese egale cu o jumătate de procent (0,5%) din valoarea părții întârziate a Livrabilelor începând cu a treia săptămână completă de întârziere, pentru fiecare săptămână completă de întârziere suplimentară, până la un total de cinci procente (5%) din valoarea părții întârziate a Livrabilelor.
- 4.4 Pretensiile Clientului pentru orice daune și/sau pierderi suplimentare care depășesc maximum de cinci procente (5%) menționat la punctul 4.3 sunt excluse, chiar și după expirarea oricărui termen suplimentar pentru livrare stabilit pentru R&S.
- 4.5 Clientul poate rezilia prezentul contract în conformitate cu dispozițiile legale din cauza întârzierii în executare, numai dacă daunele-interese au atins maximum de cinci la sută (5%) menționat în secțiunea 4.3.
- 4.6 La cererea R&S, Clientul trebuie să precizeze, într-un termen rezonabil, dacă intenționează să rezilieze contractul din cauza întârzierii în executare sau insistă asupra executării. Pretensiile întemeiate pe întârzierea în executare/ neîndeplinirea obligațiilor se prescriu în termen de 1 (un) an de la data la care au apărut sau au devenit cunoscute, sau la momentul în care ar fi trebuit să devină cunoscute Clientului fără grava neglijență a acestuia.
- 4.7 Dacă Livrabilele sunt întârziate la cererea Clientului sau din alte motive care intră în sfera de responsabilitate a Clientului, R&S poate, sub rezerva oricăror alte drepturi și pretenții, să perceapă Clientului taxe de depozitare în valoare egală cu jumătate de procent (0,5%) din valoarea Livrabilelor în cauză pentru fiecare lună sau parte a acesteia, începând cu prima zi după notificarea privind disponibilitatea pentru livrare. Părțile au dreptul de a furniza probe privind costurile de depozitare mai ridicate sau mai scăzute.

5. Forța majoră

- 5.1 The term "Force Majeure Event" shall include, without being limited to, mobilization, war, riot, strike, lockout, acts of terrorism, nuclear accidents, government or sovereign acts or omissions (including, but not limited to, the failure to grant, restricted granting, or any delay in the granting of any governmental or official approvals, permits, licenses or allowances, as well as the full or partial cancellation or suspension of such approvals, permits, licenses or allowances), a stoppage imposed by customs authorities, imposition of an embargo or sanctions by an authority or by an international, multinational or supranational body), epidemics, pandemics, transport restrictions and restrictions of energy consumption, general shortage of raw materials and common supplies, non-delivery or late delivery by sub-suppliers or sub-contractors, natural catastrophes and cases of unavoidable events (e.g. volcanic activity, earthquakes, thunderstorms, floods, fire, storms and other adverse weather conditions), as well as all other events that lie beyond the control of the party or its sub-suppliers or sub-contractors that are affected by such a Force Majeure Event.
- 5.2 The party affected by a Force Majeure Event shall inform the other party of the event within a reasonable period. The contractual obligations affected by a Force Majeure Event shall be suspended and the periods for the performance of such contractual obligations shall be extended accordingly, together with a reasonable ramp-up period.
- 5.3 If the suspension of the contractual obligations due to a Force Majeure Event lasts longer than six (6) months, each party shall be entitled to terminate the agreement without incurring any liability in respect of the Force Majeure Event or the aforementioned termination. Livrare / Recepție
- 5.4 În cazul în care a fost stipulată recepția, Clientul trebuie să recepționeze toate Livrabilele contractuale primite, chiar dacă sunt identificate vicii minore. Orice reclamație cu privire la cantitate și vicii aparente trebuie să fie făcută în scris, imediat după ce Clientul a preluat Livrabilele și va fi însoțită de procesul verbal de predare-primire, semnat de către ambele părți. În caz contrar, se consideră că R&S și-a executat obligațiile, cu respectarea termenelor și condițiilor contractuale.
- 5.5 Livrarea anticipată și livrările parțiale sunt permise în măsura în care se poate aștepta în mod rezonabil ca Clientul să accepte astfel de livrări. În cazul în care a fost stipulată recepția și R&S solicită recepția Livrabilelor după finalizare, Clientul trebuie să recepționeze Livrabilele fără întârzieri nejustificate, dar nu mai târziu de două (2) săptămâni de la data livrării. În cazul în care Clientul nu recepționează Livrabilele în termen sau refuză recepția fără justificare, Livrabilele vor fi considerate ca fiind acceptate. Livrabilele se consideră, de asemenea, că au fost acceptate dacă sunt revândute sau - în cazul în care a fost convenită o fază de testare, dacă după finalizarea acestei faze de testare convenite - au fost puse în funcțiune.



6. Transferul riscului

- 6.1 Riscul se transferă Clientului în conformitate cu regulile Incoterms® 2020 aplicabile, chiar dacă s-a convenit asupra instalării sau asamblării la sediul Clientului. Cu toate acestea, aceste prevederi nu se aplică Livrabilelor pentru care a fost prevăzută recepția.
- 6.2 Pentru acele Livrabile pentru care s-a prevăzut recepția, riscul este transferat Clientului în momentul acceptării. Cu toate acestea, în cazul în care R&S livrează sau predă în alt mod Livrabilele înainte de recepție, atunci riscul asociat cu aceste Livrabile va fi transferat Clientului la acel moment.
- În cazul în care livrarea, asamblarea, instalarea, predarea/recepția este întârziată la cererea Clientului, deoarece Clientul nu și-a îndeplinit obligația de a prelua livrarea sau din alte motive de care Clientul este responsabil, riscul asociat Livrabilelor afectate de întârziere va fi transferat Clientului înainte de momentul specificat în secțiunile 7.1 sau 7.2 pentru perioada acestei întârzieri. Cu toate acestea, R&S este pregătit să ia măsurile de precauție solicitate de Client, pe cheltuiala Clientului.

7. Asigurarea de materiale și alte obligații de cooperare

- 7.1 În cazul în care Livrabilele care urmează să fie efectuate de către R&S includ, integral sau parțial, prestarea de servicii, cum ar fi, dar fără a se limita la acestea, instalarea, asamblarea, calibrarea sau mentenanța corectivă, atunci Clientul se va asigura că toate articolele furnizate de client necesare R&S pentru a executa astfel de servicii, inclusiv, dar fără a se limita la accesorii și, în cazurile în care sunt implicate produse terțe, instrucțiuni de utilizare, descrieri și fișe tehnice, vor fi furnizate la timp către R&S la locul convenit și în totalitate înainte ca R&S să înceapă astfel de servicii. Transportul în ambele direcții se face pe cheltuiala și pe riscul clientului.
- 7.2 Toate lucrările pregătitoare care trebuie efectuate de către Client trebuie să fie într-un asemenea stadiu, înainte de începerea serviciilor, încât să permită R&S să înceapă imediat prestarea serviciilor la sosirea personalului alocat de R&S și să continue fără întrerupere.
- 7.3 Clientul va procura la timp, pe cheltuiala sa și va asigura la timp, tot personalul auxiliar, lucrările auxiliare care trebuie executate de către terți, bunurile și materialele de consum, alimentarea cu energie electrică, apă, prize și linii de alimentare, îmbrăcăminte de protecție și dispozitive de protecție, spații adecvate (inclusiv spații în care să se depoziteze materialele) de calitate și conformitatea necesare. Autorizațiile oficiale, altele decât cele reglementate de regulile Incoterm convenite, trebuie, de asemenea, să fie obținute de către client în timp util și pe cheltuiala sa, iar orice reguli pentru prevenirea accidentelor specifice locului de desfășurare a lucrărilor trebuie comunicate către R&S. Înainte de începerea serviciilor, Clientul trebuie să pună la dispoziția R&S toate informațiile necesare, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, informații privind amplasarea liniilor ascunse, proiectarea infrastructurii proprii de rețea fără fir a Clientului, datele structurale necesare etc., fără a fi nevoie să i se solicite acest lucru.
- 7.4 În cazul în care R&S are îndoieli justificate cu privire la calitatea și conformitatea materialelor furnizate de Client sau la cooperarea acestuia din urmă, R&S își rezervă dreptul de a refuza executarea serviciilor sau de a refuza să își asume orice responsabilitate.
- În cazul în care există mai multe locuri în care pot fi prestate serviciile, R&S are dreptul de a decide asupra locului de prestare.

8. Drepturile de utilizare ale clientului (în special în ceea ce privește software-ul)

- Clientul are dreptul de a utiliza Livrabilele sau părți ale acestora, protejate prin drepturi de proprietate intelectuală sau industrial sau prin drepturi de autor (denumite în continuare "Drepturi de proprietate"), după cum urmează:
- 8.1 R&S acordă Clientului dreptul neexclusiv și fara drept de sublicențiere, de a utiliza Livrabilele conform contractului. Acest drept de utilizare este limitat la perioada de timp convenită; în absența unui astfel de acord, dreptul de utilizare este nelimitat în timp. Cu toate acestea, clientul nu are dreptul de a prelucra, reprelucra, reproiecta sau reproduce în mod public Livrabilele sau părți ale acestora (în special punerea lor la dispoziția publicului). De asemenea, clientul nu este îndreptat să reproducă Livrabilele sau părți ale acestora, cu excepția cazului în care acest lucru este necesar pentru utilizarea lor conform destinației lor sau pentru a crea o copie de rezervă.
- 8.2 În cazul în care dreptul de utilizare este nelimitat în timp, Clientul are dreptul de a transfera aceste drepturi de utilizare unor terți. Cu toate acestea, Clientul poate închiria sau împrumuta Livrabilele unor terți numai cu acordul scris al R&S. În cazul în care Clientul transferă dreptul de utilizare unui terț, acesta este obligat să impună terțului obligațiile și restricțiile prevăzute în Secțiunile 9.1-9.5.
- 8.3 Livrabilele pot conține părți care fac obiectul unor condiții de utilizare separate ale unor terți (de exemplu, orice software standard sau software open source al unor terți) care au prioritate față de dispozițiile prevăzute în prezenta Secțiune 9. R&S va face referire în mod corespunzător la astfel de părți și la termenii de utilizare separați ai acestora și va pune la dispoziția Clientului acești termeni de utilizare separați.
- 8.4 R&S va furniza Clientului software numai în format limbaj mașină (cod obiect) și fără cod sursă sau documentația codului sursă. Acest lucru se aplică chiar dacă R&S acordă Clientului dreptul de a prelucra, reprelucra sau reproiecta Livrabilele în altă parte. Cu toate acestea, în cazul în care condițiile de utilizare separate ale terților (secțiunea 9.3) prevăd furnizarea de cod sursă, R&S va furniza Clientului, la cererea acestuia, codul sursă care urmează să fie pus la dispoziție sau îl va pune la dispoziție pentru descărcare.
- Sub rezerva oricărui dispoziții legale imperative sau contractuale scrise contrare, Clientul nu este îndreptat să decodifice, să dezassembleze sau să efectueze în orice alt mod inginerie inversă a software-ului pentru a obține codul sursă.

9. Răspunderea pentru viciile ascunse ale produsului

- 9.1 Dacă Livrabilele prezintă un viciu ascuns, Livrabilele vor fi reparate sau înlocuite gratuit la latitudinea R&S (denumită în continuare "Executare subsecventă"). R&S este răspunzătoare pentru viciile ascunse ale Livrabilelor doar în măsura în care le-a cunoscut sau trebuia să le cunoască la data încheierii contractului. Potrivit prevederilor legale aplicabile, este viciu ascuns acel viciu care, la data predării bunurilor, nu poate fi descoperit, fără asistență de specialitate, de către un cumpărător prudent și diligent.
- 9.2 Pretențiile și drepturile Clientului cauzate de viciu ascuns se prescriu după -un an (12) -, calculat din momentul transferului riscului conform secțiunii 7. Aceste prevederi nu se aplică în cazul în care legea prevede în mod imperativ termene mai lungi sau în cazurile de ascundere a viciului cu intenție sau cu rea-credință.
- 9.3 Clientul trebuie să notifice în scris și detaliat orice viciu ascuns către R&S în termen de maxim 2 zile lucratoare de la apariția viciului. În cazul în care notificarea viciului a fost nejustificată, R&S are dreptul de a solicita Clientului rambursarea cheltuielilor suportate de R&S.
- 9.4 R&S trebuie să aibă întotdeauna posibilitatea de a îndeplini executarea subsecventă de două (2) ori într-un termen rezonabil. Fără a aduce atingere oricărui drepturi de despăgubire în conformitate cu secțiunea 12, clientul are dreptul de a rezilia contractul sau de a reduce remunerația în cazul în care executarea subsecventă eșuează.
- 9.5 În special, clientul nu are niciun drept sau pretenție în temeiul viciilor: (i) în cazul în care abaterea de la calitatea convenită este doar minoră și/sau în cazul în care funcționarea este afectată doar în mod nesemnificativ; (ii) în cazurile care implică daune care apar după transferul riscului (de exemplu, ca urmare a unei manipulări incorecte sau neglijente, a unei solicitări excesive, a unui echipament neadecvat, a unor lucrări de construcție defectuoase) sau în cazurile de uzură normală în ceea ce privește produsele; (iii) în cazurile care implică daune în măsura în care acestea se datorează unor cauze externe - de exemplu, influențe chimice, electrochimice, electrice și atmosferice - care nu au fost prevăzute în contract; sau (iv) în cazul în care viciul este cauzat de faptul că Livrabilele au fost modificate sau reparate de către client sau de către terți sau au fost utilizate contrar specificațiilor sau instrucțiunilor R&S.
- 9.6 Dacă produsul a fost dus într-o altă locație decât locul de livrare, R&S va suporta, în contextul executării sale subsecvente, numai acele cheltuieli - în special costurile de transport, de călătorie, de muncă și de materiale - care ar fi fost suportate dacă Clientul nu ar fi dus produsele într-o altă locație; în astfel de cazuri, Clientul va suporta costurile suplimentare ale executării subsecvente care rezultă din faptul că produsele au fost duse într-o altă locație.



- 9.7 În cazul programelor informatice (software), numai abaterile repetitive de la specificații sunt considerate vicii. Cu toate acestea, nu se consideră că există un viciu dacă acesta nu apare în cea mai recentă versiune de software furnizată clientului și dacă se poate aștepta în mod rezonabil ca acesta să utilizeze această versiune. În plus, clientul nu are dreptul la nicio pretenție întemeiată pe vicii ascunse în cazul în care viciul ascuns se datorează uneia dintre următoarele circumstanțe: (i) incompatibilitatea software-ului cu mediul de procesare a datelor utilizat de către Client, cu excepția cazului în care acest lucru este prevăzut în mod explicit în documentația R&S sau a fost permis în scris de către R&S; (ii) utilizarea software-ului împreună cu software furnizat de către terți, cu excepția cazului în care acest lucru este prevăzut în mod explicit în documentația R&S sau a fost permis în scris de către R&S; sau (iii) întreținerea necorespunzătoare a software-ului de către Client sau de către terți.
Orice drepturi și pretenții suplimentare întemeiate pe vicii sunt excluse.

10. Răspunderea pentru evictiune/încălcarea drepturilor de proprietate ale terților

- 10.1 R&S are obligația de a executa Livrabilele fără tulburări ale dreptului de proprietate, respectiv fără încălcarea drepturilor de proprietate ale terților. În cazul în care un terț formulează pretenții justificate împotriva Clientului din cauza unor încălcări ale titlului sau rezultate din utilizarea contractuală a Livrabilelor, R&S va fi răspunzător față de Client în termenul stabilit în secțiunea 10.2, după cum urmează:
- 11.1.1. R&S trebuie, la alegerea și pe cheltuielile sa, fie să obțină dreptul corespunzător (de utilizare) pentru Livrabilele în cauză într-un termen rezonabil, fie să modifice sau să înlocuiască aceste Livrabile astfel încât să nu mai existe nicio tulburare a dreptului. În cazul în care acest lucru nu este posibil pentru R&S în condiții rezonabile, clientul are dreptul de a rezilia contractul sau de a-i reduce remunerația, fără a aduce atingere oricăror pretenții de despăgubire conform secțiunii 12.
- 11.1.2. Clientul va avea drepturi și pretenții din cauza tulburării dreptului sau numai dacă clientul (i) informează R&S fără întârziere și în scris cu privire la pretențiile afirmate de către terț; (ii) nu recunoaște nicio încălcare; (iii) nu împiedică nicio apărare împotriva pretențiilor ridicate de către terț prin luarea unor măsuri specifice sau prin omisiunea de a lua măsuri specifice; și (iv) informează R&S în scris, cu un timp rezonabil înainte, cu privire la toate măsurile de apărare planificate și negocierile de soluționare care implică R&S în acest proces, la cerere. În cazul în care notificarea tulburării dreptului a fost nejustificată, R&S are dreptul de a solicita clientului rambursarea cheltuielilor suportate.
- 10.2 În special, Clientul nu are niciun drept sau pretenție din cauza tulburării dreptului de proprietate în măsura în care Clientul este responsabil pentru încălcarea drepturilor de proprietate. În plus, clientul nu are niciun drept sau pretenție întemeiat pe tulburarea dreptului de proprietate în măsura în care încălcarea drepturilor de proprietate este cauzată (i) de precizarile speciale ale Clientului; (ii) de o aplicație care nu a fost previzibilă R&S; (iii) de faptul că Livrabilele sunt modificate de către client sau de către terți; sau (iv) de faptul că Livrabilele sunt utilizate împreună cu produse care nu sunt furnizate de R&S.
Orice drepturi și pretenții suplimentare întemeiate pe tulburări ale dreptului sunt excluse.

11. Răspunderea

- 11.1 Răspunderea R&S față de Client pentru toate pretențiile, indiferent de temeiul juridic al acestora (inclusiv orice obligații de despăgubire și orice garanții) și inclusiv orice daune-interese și orice penalități contractuale, este limitată în total la o sumă egală cu cincisprezece la sută (15%) din valoarea netă a comenzii.
- 11.2 R&S nu va fi răspunzătoare, indiferent de temeiul juridic al acestora (inclusiv orice obligații de despăgubire și orice garanții), pentru daune incidentale, indirecte sau subsecvente, pierderi financiare, rambursarea cheltuielilor, pretenții de regres în ceea ce privește pretențiile contractuale ale unor terțe părți sau pretenții pentru beneficiul nerealizat, pierderea folosinței, pierderea producției, întreruperea activității, cheltuieli de finanțare, pierderea dobânzii, acoperirea achiziției sau pierderea de date, informații sau programe legate de software.
- 11.3 Termenul de prescripție pentru pretențiile întemeiate pe neîndeplinirea obligațiilor este reglementat de secțiunea 4.6, în timp ce termenul de prescripție pentru pretențiile întemeiate pe vicii este reglementată de secțiunile 10.2 și 11.1. Celelalte pretenții se vor prescrie în termen de 1 (un) an de la data la care au apărut sau au devenit cunoscute, sau la momentul în care ar fi trebuit să devină cunoscute Clientului fără grava neglijență a acestuia.
- 11.4 Subsecțiunile de mai sus nu se aplică (i) în caz de rea-credință, (ii) în cazul daunelor care rezultă din vătămarea vieții, corporală sau a sănătății sau (iii) în măsura în care sunt contrare dreptului imperativ (de exemplu, o lege aplicabilă privind răspunderea pentru produse). Clientul este de drept în întârziere prin simpla neîndeplinire a obligațiilor sale la termen, fara alte formalități. 12.6 În cazul în care Clientul nu își îndeplinește /îndeplinește necorespunzător obligațiile ce îi revin conform prezentelor condiții, menționate în art.2, 3.3-3.8, 6.1, 6.2, 8, 9 și 13 R&S poate rezilia contractul prin transmiterea unei notificări prealabile, fara a fi necesara interventia instantelor sau alte formalitati.

12. Confidențialitate

- 12.1 În cazul în care între R&S și client a fost deja încheiat un contract de confidențialitate, acest contract de confidențialitate rămâne în vigoare și are prioritate față de dispozițiile prevăzute în prezenta secțiune 13 de mai jos. Obligațiile în temeiul contractului de confidențialitate menționat anterior se aplică mutatis mutandis contractului încheiat care include aceste condiții generale, oferta, confirmarea comenzii, precum și toate informațiile dezvăluite Clientului în legătură cu executarea contractului de către R&S, de către o societate afiliată a R&S sau de către terți în numele R&S, indiferent de formă.
- 12.2 Contractul încheiat care include aceste Condiții Generale, oferta, confirmarea comenzii, precum și toate informațiile dezvăluite Clientului în legătură cu executarea contractului de către R&S, o companie afiliată a R&S sau de către terți în numele R&S (de exemplu, know-how, experiență, documente, invenții, procese de producție, proiecte mecanice, prețuri și alte secrete comerciale și de afaceri) - indiferent de forma lor - (denumite în continuare "Informații Confidențiale"), vor fi tratate ca fiind confidențiale de către Client și vor fi utilizate exclusiv în scopul pentru care au fost furnizate. Dezvăluirea către terți este permisă numai cu acordul prealabil scris al R&S și, în cazul în care un astfel de acord este dat, Clientul va supune înainte de divulgare terții unor obligații de confidențialitate care sunt cel puțin la fel de stricte ca și dispozițiile prevăzute în prezenta secțiune 13.
- 12.3 Cu toate acestea, obligațiile menționate anterior nu se aplică informațiilor (i) care sunt general cunoscute; (ii) care devin general cunoscute fără încălcarea prezentei obligații de confidențialitate; (iii) care erau deja cunoscute în mod legal de către client, fără ca acesta din urmă să fie obligat să le trateze ca fiind confidențiale înainte de transmiterea lor; (iv) care este pusă în mod legal la dispoziția Clientului de către o terță parte; (v) care este dezvoltată de Client în mod independent și fără a recurge la informațiile confidențiale; sau (vi) pe care Clientul este obligat să o divulge în temeiul unei obligații legale imperative sau a cărei divulgare este cerută de o instanță sau autoritate competentă.
- 12.4 Informațiile confidențiale primite vor fi restituite sau distruse, la latitudinea R&S, imediat după solicitare. Obligațiile menționate mai sus de restituire și distrugere a informațiilor nu se aplică (i) informațiilor confidențiale în formă electronică (de exemplu, e-mail) care sunt copiate ca parte a procedurilor de rutină de back-up; și (ii) cazurilor în care Clientul este obligat să păstreze informațiile confidențiale în baza unor dispoziții legale imperative. Cu toate acestea, acest lucru este însă condiționat de prevederea conform căreia Informațiile confidențiale sunt tratate ca fiind confidențiale conform dispozițiilor prevăzute în prezenta secțiune 13 până la expirarea perioadei specificate în secțiunea 13.5.
- 12.5 Obligațiile de confidențialitate menționate mai sus se aplică pe o perioadă de cinci (5) ani de la încheierea contractului.

13. Legea aplicabilă / Arbitraj

- 13.1 Contractul dintre R&S și client, inclusiv interpretarea acestuia, este guvernat exclusiv de legea română, -. Se exclude aplicarea Convenției ONU privind contractele de vânzare internațională de mărfuri (CISG).



- 13.2 Orice litigiu decurgând din sau în legătură cu prezentul act, inclusiv referitor la încheierea, nulitatea, interpretarea, executarea sau desființarea acestuia, va fi soluționat definitiv prin arbitraj organizat de Curtea de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a României, în conformitate cu Regulile de procedură arbitrală ale acesteia. Hotărârea arbitrală va fi definitivă, obligatorie și executorie. Cu toate acestea, dreptul oricăreia dintre părți de a solicita o procedură de urmărire silită sau o măsură provizorie din partea instanțelor de stat competente nu este afectat.
- 13.3 Numărul arbitrilor este de trei (3), cu excepția cazului în care părțile convin asupra unui singur arbitru. Locul arbitrajului este București, România. Limba de arbitraj va fi limba română. Tribunalul arbitral va judeca litigiul în drept, cu aplicarea legii române
- 13.4 Costurile procedurii de arbitraj sunt suportate de partea care nu a avut câștig de cauză sau de ambele părți, în funcție de raportul dintre câștig și pierdere..
- 14. Dispoziții finale**
- 14.1 În cazul în care anumite prevederi ale contractului nu sunt valabile din punct de vedere juridic, părțile rămase continuă să fie obligatorii. Prezenta clauza nu se aplică în cazul în care aderarea la contract creează o situație deosebit de oneroasă pentru una dintre părți.
- 14.2 Clientul își asumă în mod expres toate riscurile care pot rezulta din orice schimbare a mediului de afaceri, situația economică sau schimbarea oricărui alte circumstanțe care ar face mai costisitoare îndeplinirea obligațiilor sale, fie prin creșterea costurilor suportate de îndeplinirea obligațiilor sale prezentate, fie prin scăderea valorii contraprestatiei acordate de R&S.
- 14.3 Clientul ia cunoștința de conținutul clauzelor din prezentele condiții considerate ca fiind neuzuale în conformitate cu prevederile art. 1203 C.civ prevăzute la art. 2.7, 2.8, 3, 4.1-4.6, 5, 6.1, 6.3, 10-12, 14 și declară ca le acceptă în mod expres, renunțând la orice pretenții ulterioare în legătură cu acestea.
- 14.4 Toate acordurile contractuale, inclusiv modificările, completările și alte acorduri colaterale, trebuie să fie făcute în scris pentru a fi efective. Se poate renunța la această cerință formală numai printr-o declarație scrisă.

**ROHDE & SCHWARZ ROMANIA S.R.L., STRADA SPL. UNIRII NR. 165 ET. 6, CLADIREA TN OFFICES 1
030133 BUCURESTI, SECTOR 3**